

## Zmluva o spolupráci

uzatvorená podľa ustanovení § 51 zákona č. 40/1964 Zb. – Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov medzi nasledovnými zmluvnými stranami:

názov: Štátny pedagogický ústav  
IČO: 30807506  
sídlo: Pluhová 8, 830 00 Bratislava  
v mene ktorého koná: Mgr. Petra Fridrichová PhD.  
štatutárny zástupca – riaditeľka  
tel. číslo: 02-49276111  
fax. číslo: 02-49276195  
adresa elektronickej pošty: projektbb@statpedu.sk  
(ďalej len „poskytovateľ“)

a

názov: ZŠ Ferenc Kazinczyho s VJM  
IČO: 37833693  
sídlo: Tornaľa, Mierová 45  
v mene ktorej koná: Mgr. Katarína Nagyová  
riaditeľka školy  
tel. číslo: 047/ 552 23 96  
fax. číslo: .....  
adresa elektronickej pošty: kfmtnyat@gmail.sk

zriaďovateľ<sup>1</sup>: Mesto Tornaľa  
IČO: 00319091  
Sídlo: Tornaľa, Mierová 14  
(ďalej len „škola“)  
poskytovateľ a škola v ďalšom texte spolu aj ako „zmluvné strany“

### I.

#### Úvodné ustanovenia

<sup>1</sup> Údaje o zriaďovateľovi je potrebné doplniť v prípade, ak škola nemá právnu subjektivitu a právne úkony za ňu robí/podpisuje zriaďovateľ



Moderné vzdelávanie pre vedomostnú spoločnosť/  
Projekt je spolufinancovaný zo zdrojov EÚ



**Európska únia**  
Európsky sociálny fond

1. Poskytovateľ je Rozpočtová organizácia, ktorá bola zriadená na základe § 28 ods. 1 písm. b) zákona NR SR č. 567/1992 Zb. o rozpočtových pravidlách Slovenskej republiky, v platnom znení a § 6 ods. 2 písm. a) zákona SNR č. 542/1990 Zb. o štátnej správe v školstve a školskej samospráve v platnom znení.
2. **Overovaním** sa rozumie overenie profesijných a jazykových kompetencií pedagogických zamestnancov nadobudnutých v rámci realizácie národného projektu „Vzdelávanie učiteľov základných škôl v oblasti cudzích jazykov v súvislosti s Konceptiou vyučovania cudzích jazykov na základných a stredných školách“.
3. „**Školou**“ sa pre účely tejto zmluvy rozumie Základná škola zaradená do siete škôl a školských zariadení SR bližšie špecifikovaná v záhlaví tejto zmluvy, ktorej pedagogickí zamestnanci boli súčasťou národného projektu „Vzdelávanie učiteľov základných škôl v oblasti cudzích jazykov v súvislosti s Konceptiou vyučovania cudzích jazykov na základných a stredných školách“.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že uzatvoria túto zmluvu, za účelom overenia profesijnej a jazykovej kompetencie zamestnanca/zamestnancov školy, ktorá participovala na národnom projekte „Vzdelávanie učiteľov základných škôl v oblasti cudzích jazykov v súvislosti s Konceptiou vyučovania cudzích jazykov na základných a stredných školách“ (ďalej ako „**projekt**“) ako aj učiteľov danej ZŠ, ktorí sa nezúčastnili na projekte a neabsolvovali akreditovaný vzdelávací program.
5. Na účely tejto zmluvy sa „**zdrojmi financovania**“ rozumejú finančné prostriedky poskytnuté poskytovateľovi ako prijímateľovi nenávratného finančného príspevku na projekt s názvom *Rozvíjanie profesijných kompetencií učiteľov materských, základných a stredných škôl v kontexte zvyšovania úspešnosti reformy systému základného vzdelávania*, kód ITMS 26120130079.
6. „**Frekventant**“ je učiteľ vyučujúci anglický jazyk na 1. stupni školy, ktorá sa zúčastňuje národného projektu realizujúceho overovanie profesijnej a jazykovej kompetencie učiteľa nadobudnutej v rámci realizácie národného projektu „Vzdelávanie učiteľov základných škôl v oblasti cudzích jazykov v súvislosti s Konceptiou vyučovania cudzích jazykov na základných a stredných školách“ a ktorý absolvoval aspoň jeden z akreditovaných vzdelávacích programov: 14/2010-KV Jazyková príprava kvalifikovaných učiteľov 1. stupňa ZŠ na úroveň A2 SERR a príprava kvalifikovaných učiteľov 1. stupňa ZŠ s rozšírením kvalifikácie na vyučovanie CJ; 16/2010-KV Príprava kvalifikovaných učiteľov 1. stupňa ZŠ s rozšírením kvalifikácie na vyučovanie CJ; 15/2010-KV Rozširujúce štúdium kvalifikovaných učiteľov cudzích jazykov a literatúry o didaktiku cudzích jazykov pre mladší školský vek (ďalej ako „**akreditovaný vzdelávací program**“). Títo frekventanti tvoria výskumnú vzorku. Zmluvné strany sa dohodli, že frekventanti budú rozdelení na výskumnú a kontrolnú vzorku, kedy kontrolnú vzorku tvoria frekventanti, ktorí sú učiteľmi danej ZŠ a zároveň sa nezúčastnili aktivít národného projektu „Vzdelávanie učiteľov základných škôl v oblasti cudzích jazykov v súvislosti s Konceptiou vyučovania cudzích jazykov na základných a stredných školách“.
7. Škola navrhne minimálne dvoch pedagogických zamestnancov, pričom jeden pedagogický zamestnanec bude vždy ako kontrolná vzorka.
8. Škola sa zaväzuje, že na overovaní sa zúčastní:  
ako frekventant výskumnej vzorky:
  - MENO PRIEZVISKO: Tomáš Kiss
  - BYTOM. Gemer 15, 821 01
  - DÁTUM NARODENIA: 09.10.1966
  - E-MAIL: kisstomi@post.sk
9. Škola sa zaväzuje, že na overovaní sa zúčastní:  
ako kontrolnú vzorku:
  - MENO PRIEZVISKO: Csilla Tímár
  - BYTOM: Školská 9, Tornaľa 821 01

- DÁTUM NARODENIA: 17.02.1969

- E-MAIL: timarc@azet.sk

- MENO PRIEZVISKO: Adela Hubayová

- BYTOM: Hubovo 16, Včelince 980 50

- DÁTUM NARODENIA: 05.07.1957

- E-MAIL: hubay.adel@gmail.com

ako frekventant kontrolnej vzorky:

- MENO PRIEZVISKO: Judita Juhászová

- BYTOM: Tulipánová 10, 982 01

- DÁTUM NARODENIA: 18.09.1966

- E-MAIL: juhaszjudit987@gmail.com

## II.

### Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Škola sa zaväzuje poskytovateľovi oznámiť údaje o frekventantoch v počte minimálne dvoch, ktorí sa zúčastnia na overovaní. Škola je oprávnená navrhnúť do kontrolnej vzorky najmenej dvoch pedagógov, ktorí sa nezúčastnili akreditovaného vzdelávacieho programu, a to iba v prípade, ak navrhne jedného frekventanta, ktorý sa akreditovaného vzdelávacieho programu zúčastnil.
2. Škola sa touto zmluvou zaväzuje poskytnúť frekventantovi patriaceho do výskumnej vzorky zúčastňujúceho sa na overovaní pracovné voľno v trvaní spolu dvoch pracovných dní a to v mesiaci október 2015 a v mesiaci november 2015 za účelom:
  - i.) účasti na jednodňovom školení a informačnom seminári;
  - ii.) prípravy potrebnej na overovanie vzdelávacích programov
3. Poskytovateľ škole neuhradí náhradu mzdy frekventantovi súvisiacu s poskytnutím študijného voľna, pracovného voľna na prípravu na overovanie vzdelávacích programov a pod.
4. Škola sa touto zmluvou zaväzuje, že v prípade, že frekventant zúčastňujúci sa overovania ukončí pracovný pomer, ktorý má uzatvorený so školou, oznámi túto skutočnosť poskytovateľovi písomnou formou do piatich pracovných dní odo dňa kedy uvedená skutočnosť nastala.
5. Škola sa ďalej zaväzuje, že zabezpečí účasť frekventantov na dotazníkovom výskume, ktorý sa bude konať v termíne od 15.11.2015 do 22.11.2015 a zároveň zabezpečí účasť frekventanta z výskumnej vzorky na testovaní. O priebehu dotazníkového výskumu poskytovateľ bude školu riadne a včas informovať. Testovanie frekventanta sa uskutoční počas informačného seminára.
6. Škola sa touto zmluvou zaväzuje, že v prípade, že frekventant ukončí pracovný pomer, ktorý má so školou uzatvorený do 4 rokov po ukončení vzdelávania, oznámi túto skutočnosť poskytovateľovi do piatich pracovných dní písomnou formou.
7. Poskytovateľ sa touto zmluvou zaväzuje, že po ukončení overovania prevedie zapožičanú sadu učebných odborných textov a metodík pre učiteľov k rozvoju profesijných kompetencií na 1. stupni základných škôl v predmete anglický jazyk do vlastníctva školy, a to po splnení všetkých podmienok podľa zásad, ktorými sa riadi financovanie vyššie uvedeného projektu a dodržaní ustanovení zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a zákonom č. 126/2015 Z.z. o knižniciach.
8. Škola sa ďalej zaväzuje:
  - i.) že, iba určený frekventant bude využívať poskytovateľom zapožičané učebné materiály, t.j. najneskôr do 31.12.2015;

- ii.) starať sa o to, aby na učebných materiáloch nevznikla škoda poškodením, zničením, krádežou a pod. V prípade nedodržania tejto povinnosti škola zodpovedá Poskytovateľovi za vzniknutú škodu.
9. Škola berie na vedomie, že vlastníkom učebných materiálov je poskytovateľ.
10. Škola nie je oprávnená dať učebné materiály do užívania tretej osobe okrem frekventanta uvedeného v tejto Zmluve a to za podmienok uvedených v Knižničnom poriadku poskytovateľa. Škola sa zaväzuje pred podpisom tejto Zmluvy s Knižničným poriadkom poskytovateľa oboznámiť. Oboznámenie sa s Knižničným poriadkom ŠPÚ škola potvrdzuje podpisom tejto Zmluvy.
11. Škola sa zaväzuje zabezpečiť počas celej doby realizácie aktivít projektu, aby bola budova školy označená informačnou tabuľou projektu (plagátom) na mieste viditeľnom pre všetkých návštevníkov budovy. Informačnú tabuľu (plagát) poskytne poskytovateľ škole na účely označenia prvýkrát bezplatne.

### III.

#### Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv, ktorý vedie Úrad vlády Slovenskej republiky.
2. Ak niektoré ustanovenia tejto zmluvy nie sú celkom alebo sčasti platné alebo účinné alebo neskôr stratia platnosť alebo účinnosť, nie je tým dotknutá platnosť a ani účinnosť ostatných jej ustanovení. Namiesto neplatných, prípadne neúčinných ustanovení a na vyplnenie medzier sa použije úprava, ktorá pokiaľ je to právne možné, sa čo najviac približuje zmyslu a účelu tejto zmluvy.
3. Táto zmluva môže byť ukončená písomnou dohodou zmluvných strán alebo na základe písomného odstúpenia ktorejkoľvek zo zmluvných strán bez udania dôvodu. Odstúpenie od zmluvy musí byť písomné. Odstúpenie nadobudne účinnosť jeho doručením druhej zmluvnej strane na adresu uvedenú v záhlaví tejto zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluva sa končí dňom ukončenia overovania.
4. Táto zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, z ktorých jeden obdrží škola a dva rovnopisy sú určené pre poskytovateľa.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, neuzatvárajú ju v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, ich prejavy vôle sú slobodné a určité a zmluvná voľnosť nebola ničím obmedzená. Na znak toho obe zmluvné strany túto zmluvu podpisujú.

V Tornali, dňa

09. OKT. 2015

ZÁKLADNÁ ŠKOLA FERENCA KAZINCZYHO  
S VYUČOVACIM JAZYKOM MAĎARSKÝM  
982 01 TORNALJA  
KAZINCZY FERENC  
MAGYAR TANÍTÁSI NYELVŰ ALAPISKOLA  
982 01 TORNALJA

Základná škola Ferenc Kazinczyho s VJM

Mgr. Nagyová Katarína  
riaditeľka

V Bratislave dňa

Štátny pedagogický ústav

Mgr. Petra Fridrichová, PhD.  
riaditeľka